

---

# RESUMÉS/ABSTRACTS

---

*Recherche-Action et la Production de la Connaissance pour une Formation de Professeurs Inter/Multiculturelle / Action-Research and the Production of Knowledge for an Inter/Multicultural Teacher Education*

Iuiza Cortesão e Stephen R. Stoer

Avec ce travail on essaye de démontrer que le professeur, par une démarche de recherche-action, peut produire deux types de connaissances scientifiques: la première est produite par le professeur en tant que chercheur-ethnographe; la deuxième produite par la construction de «dispositifs pédagogiques» (le professeur en tant qu'éducateur). La formation de ce professeur qui est, simultanément, chercheur et éducateur, a lieu à l'interface de l'éducation interculturelle. L'agrandissement de cette interface rend possible la gestion de la diversité parmi laquelle le professeur travaille. Cette diversité qui existe soit à l'école, soit dans la salle de classe, peut être envisagée comme source d'une richesse qui permet l'approfondissement de la nature démocratique de l'école et du système éducatif.

It is argued in this article that the teacher, by way of action-research methodology, can produce two kinds of scientific knowledge: one that is based on the notion of the teacher as researcher (the teacher as ethnographer) and another that is based on the development of pedagogical devices (the teacher as educator). The education of this teacher, simultaneously researcher and educator, takes place through the concretisation of what we have called the interface for intercultural education. The development of this interface allows for the management of diversity by the teacher. This diversity, both in the school and the classroom, may be seen as a source of wealth for the deepening of the democratic nature of both the school and the education system more generally.

*Les Transformations urbaines et les dynamiques scolaires: une relation d'interdépendance dans un quartier de la périphérie urbaine / Urban Transformations and School dynamics: a relationship of interdependence in a neighbourhood on the urban periphery*

Nadir Zago

Cet article présente les résultats d'une étude sur les interactions entre l'école et les familles dans un quartier populaire du sud du Brésil. L'analyse de ce milieu, caractérisé par

This article focuses on the results of a study concerning the interaction between school and families in a lower-class suburb in southern Brazil. Analysis of this context, cha-

l'hétérogénéité de l'habitat, met en évidence, entre autres phénomènes témoignant d'une rupture entre l'école et son public, des problèmes de ségrégation sociale et scolaire. Les données proviennent de 38 entretiens semi-directifs conduits auprès des familles. Elles ont été analysées selon trois axes: la perception de leur quartier par les habitants, l'interdépendance quartier-école, le regard des parents sur l'école et son fonctionnement.

racterized by the heterogeneity of housing conditions; shows, among signs of rupture between school and community, evidence of social and educational segregation. Data derives from the semi-directive interviews of 38 families. They were analysed along three lines: the inhabitants' perception of their neighbourhood, school-neighbourhood interplay, parents' perception of school and school functioning.

***Les Cultures Curriculaires des enseignants de Mathématiques: une contribution ethno-sociologique dans le cadre du «2<sup>ème</sup> cycle de l'enseignement Basique» (6<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> du Secondaire) / The Curricular Cultures of Teachers of Mathematics: an ethno-sociological contribution at the level of the 2<sup>nd</sup> cycle of basic education***

**Teimo Caria**

A partir du concept de culture curriculaire des enseignants, l'objectif est de fonder, du point de vue théorique et méthodologique, une perspective de recherche qui rassemble des contributions de la Sociologie et de l'Anthropologie Sociale. Sur la base de la systématisation du matériel empirique de la recherche on caractérise les cultures des enseignants de mathématique du 2<sup>ème</sup> cycle de l'enseignement basique (10-12ans) et on identifie quatre types de ces cultures.

Drawing on the concept of teachers' curricular culture, the purpose of this paper is to lay the foundations for a theoretical and methodological approach which combines the contributions of Sociology and Social Anthropology.

Based on the analysis of empirical evidence – drawn from a school for children between the ages of 10 and 12 – four types of curricular cultures are identified in the case of mathematics teachers.

***Entre les arbres et les lianes – l'apprentissage du monde et des plantes par les enfants Nalous (Guiné-Bissau) / Between trees and lianas – the knowledge of the world and of plants by Nalu children (Guiné-Bissau)***

**Amélia Frazão-Moreira**

L'article a pour objectif comprendre le processus de transmission de savoirs aux enfants que jouent et grandissent dans une forêt tropicale africaine. On y discute le cha-

This paper is about the understanding of the cultural transmission process in children who play and grow up in a tropical African forest. It discusses also the formal and infor-

ractère formel ou informel, scolaire ou domestique des mécanismes qui prédominent dans l'appropriation des éléments de la culture locale, et concrètement des savoirs sur les plantes. L'apprentissage de ces savoirs, réalisé soit à travers l'utilisation quotidienne d'éléments végétaux soit à travers la récitation de «textes oraux», est également objet d'analyse

mal character, the scholastic or domestic mechanisms, that prevail in the appropriation of indigenous knowledge, and specifically botanic knowledge

Finally, it analyses the learning of those knowledges through either the daily use of vegetal elements or the recitation of «oral texts»

***Convertis et oblats – une analyse de la relation entre classes moyennes et école dans l'oeuvre de Pierre Bourdieu / Convertis and oblats – an exam of the relationship between the middle class and the school, in the work of Pierre Bourdieu***

**Maria Alice Nogueira**

Cet article cherche à reconstituer – sinon de façon exhaustive, au moins dans ses traits principaux – l'analyse que fait le sociologue français Pierre Bourdieu des stratégies éducatives et scolaires mises en place par les différentes fractions des classes moyennes, en les replaçant dans le cadre plus général de leurs stratégies de reproduction

Pour ce faire, il a fallu aborder préalablement la composition, l'ethos, les styles de vie propres à ces couches, et leurs rapports à la culture

In this paper, the aim is to reconstitute – if not in an exhaustive way, at least in its main traits – the French sociologist Pierre Bourdieu's analysis of educational and schooling strategies adopted by different middle class fractions, placing them within the more general framework of the reproduction strategies put into practice by these social classes. In order to accomplish this, the questions of the composition of middle-classes, their ethos and life-styles are approached, as well as their relationship with culture

***Pour une configuration de l'Etat-providence dans l'éducation au Portugal – 1985-1995 / Towards an Analysis of the Welfare State with regard to Education in Portugal – 1985-1995***

**Almerindo Janela Afonso**

Cet article se réfère à la période correspondant au gouvernement du Parti Social-démocrate entre la prise de pouvoir du X<sup>e</sup> Gouvernement Constitutionnel en Novembre

This article refers to the period during which the Partido Social-Democrata (Social-Democratic Party) was in power, from the X<sup>e</sup> Constitutional Government, in November

1985 et les élections législatives d'Octobre 1995, élections qui précèdent la fin du mandat du XII Gouvernement Constitutionnel. Pour une meilleure compréhension des options de la politique éducative qui ont été prises pendant cette période, nous commençons cet article par une contextualisation et une caractérisation succinctes de certaines variables macro-sociologiques, en mettant l'accent sur celles qui renvoient aux mutations de la nature et de la configuration de l'Etat. Ensuite, nous insistons sur l'importance accordée à l'exploitation de certains indicateurs concernant l'Etat-providence au Portugal, et sur ce que nous considérons être certaines de leurs manifestations dans le domaine de l'éducation.

1985, to the legislative elections of October 1995. These elections preceded the end of the mandate of the XII Constitutional Government.

In order to better understand the options underlying education policy elaborated during the above period, we begin our article with a succinct contextualisation and characterisation of certain macro-sociological variables, putting the accent on those which led to changes in the form of the State. Afterwards, we emphasize the importance given to the use of certain indicators concerning the Welfare State in Portugal. Finally, we consider some of the manifestations of this State in the field of education.